

ELA-MISCHVERSTÄRKER MIT MP3-SPIELER

PA MIXING AMPLIFIER WITH MP3 PLAYER



PA
by MONACOR®



PA-802USB

Bestellnummer 17.3870

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadéquate. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 12.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 17.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 14.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye MONACOR produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 16.

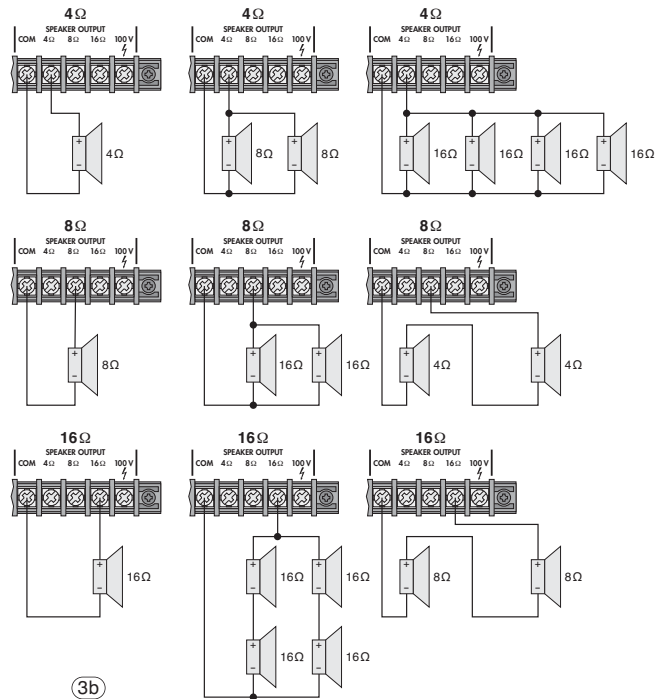
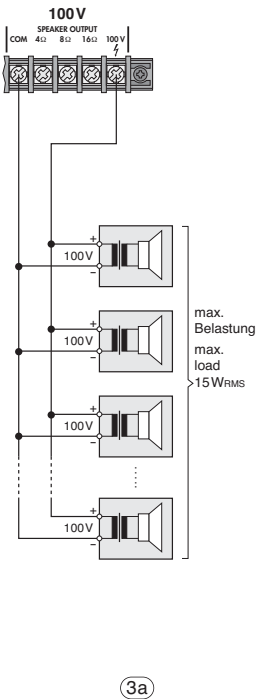
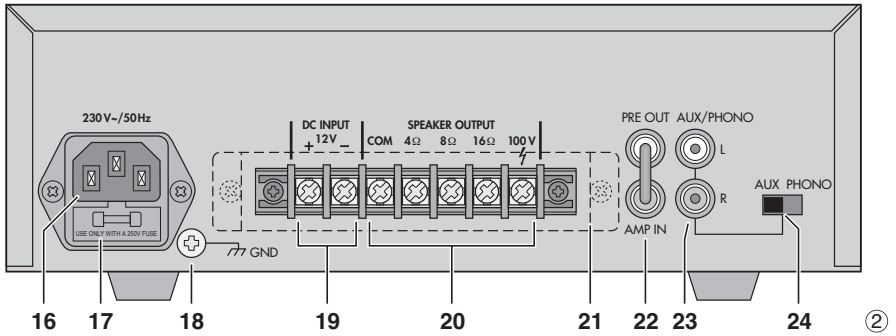
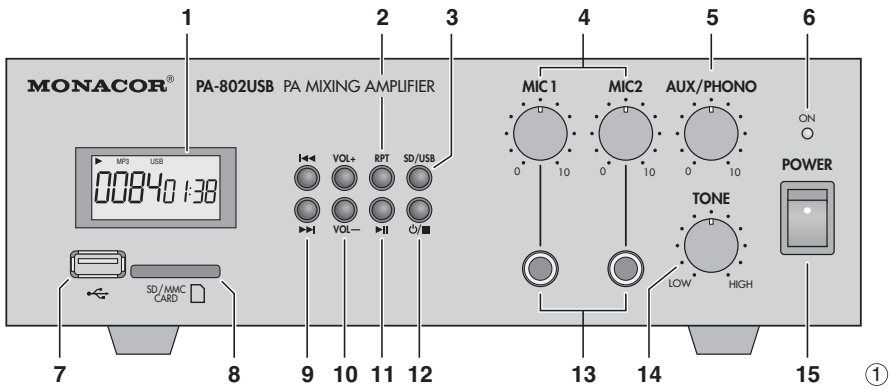
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 17.

PA by **MONACOR**[®]

www.monacor.com



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Im Betrieb liegt an den Lautsprecheranschlüssen (20) berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an. Den Verstärker nie ohne die Abdeckung (21) betreiben.

Führen Sie alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Verstärker durch.

Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

2 Einsatzmöglichkeiten

Der Verstärker PA-802USB mit integriertem MP3-Spieler und einer Sinusausgangsleistung von 15 W ist z. B. für den Einsatz in kleinen ELA-Anlagen geeignet. Neben dem Netzbetrieb ist auch ein 12-V-Betrieb möglich (z. B. mit einer Autobatterie), sodass er sich auch für mobile Einsätze eignet. Es können entweder 100-V-Lautsprecher oder Niederohmlautsprecher (Impedanz min. 4 Ω) verwendet werden (siehe Abb. 3a und 3b).

Der Verstärker ist mit 3 Eingängen ausgestattet:

- Mikrofoneingang MIC 1 für wichtige Durchsagen mit Vorrang vor allen anderen Eingängen, d. h. sobald ein Signal an dem Eingang anliegt, werden die Signale der anderen Eingänge ausgeblendet (Auto-Talkover)
- Mikrofoneingang MIC 2
- Eingang AUX/PHONO z. B. für CD-Spieler, Radio, Tape-Deck oder Plattenspieler

3 Aufstellen des Verstärkers

Der Verstärker lässt sich als Tischgerät aufstellen oder mit den beiliegenden Montagewinkeln, die seitlich am Gehäuse festgeschraubt werden, an geeigneter Stelle befestigen, z. B. unter einem Regal. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsöffnungen strömen können, damit der Verstärker ausreichend gekühlt wird.

4 Bedienelemente und Anschlüsse

4.1 Vorderseite

- 1 Display des MP3-Spielers: Zeigt die Titelnummer und die bereits gespielte Zeit eines Titels an
- 2 Taste RPT zum Umschalten zwischen:
 - ständiger Wiederholung aller Titel
Anzeige: REP
 - Wiederholung des laufenden Titels
Anzeige: REP
 - Abspielen der Titel in zufälliger Folge
Anzeige: A
 - keiner Wiederholungsfunktion
Anzeigen REP und A ausgeblendet
- 3 Taste SD/USB zum Umschalten zwischen USB-Stick und SD/MMC-Karte
- 4 Lautstärkeregel MIC 1 und MIC 2 für an den darunterliegenden Buchsen angeschlossene Mikrofone
- 5 Lautstärkeregel AUX/PHONO für ein an den Buchsen AUX/PHONO (23) angeschlossenes Gerät
- 6 Betriebsanzeige
- 7 USB-Buchse zum Einstecken eines USB-Sticks

- 8 Steckplatz für eine SD/MMC-Speicherkarte (max. 32 GB)
Beim Einstecken der Karte muss die abge- schrägte Ecke nach rechts und zum Gerät zei- gen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.
- 9 Tasten **◀▶** und **▶▶** zum Anwählen des vorheri- gen bzw. nächsten Titels
- 10 Tasten **VOL+** und **VOL-** für die Lautstärke des MP3-Spielers
- 11 Taste **▶|** zum Wechseln zwischen Wiedergabe und Pause
- 12 Taste **⏻/■** zum Ein- und Ausschalten des MP3- Spielers (die Taste gedrückt halten, bis das Dis- play aufleuchtet bzw. erlischt) und zum Been- den des Abspielens (die Taste kurz drücken)
- 13 Buchsen MIC 1 und MIC 2 (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss von Mikrofonen
Der Eingang MIC 1 hat eine Auto-Talkover- Funktion (siehe Kap. 2).
- 14 Klangregler
- 15 Ein-/Ausschalter POWER
Hinweise: Nach dem Einschalten startet auto- matisch der MP3-Spieler, wenn ein USB-Stick oder eine SD/MMC-Karte eingesteckt ist.
Beim Betrieb mit 12 V über die Anschlüsse DC INPUT (19) ist der Schalter ohne Funktion.

4.2 Rückseite

- 16 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 17 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 18 Masseanschluss, z. B. für einen Plattenspieler
- 19 Anschlussklemmen DC INPUT für den 12-V-Ber- trieb oder für eine 12-V-Notstromversorgung
- 20 Lautsprecheranschlüsse
Entweder 100-V-Lautsprecher an die Klemmen „100 V“ und „COM“ anschließen (Abb. 3a); der Verstärker darf mit maximal 15 W Sinus durch die Lautsprecher belastet werden, anderenfalls kann er beschädigt werden
oder einen Lautsprecher bzw. eine Lautspre- chergruppe mit einer Gesamtimpedanz von mindestens 4, 8 oder 16 Ω an die Klemmen „4 Ω“, „8 Ω“ oder „16 Ω“ und „COM“ anschlie- ßen. Die Abbildung 3b zeigt verschiedene Arten, die Mindestimpedanz einzuhalten. Es gibt aber noch weitere Möglichkeiten.

- 21 Abdeckung für die Anschlussklemmen

WARNUNG



Den Verstärker nie ohne die Ab- deckung betreiben. Anderenfalls besteht bei Berührung der An- schlüsse die Gefahr eines elektri- schen Schlages.

- 22 Durchschleifanschlüsse PRE OUT und AMP IN zur externen Klangbeeinflussung z. B. durch einen Equalizer
Den Eingang z. B. des Equalizers an die Buchse PRE OUT anschließen und den Ausgang an die Buchse AMP IN.
Hinweis: Der Verstärker gibt kein Signal ab, wenn das eingeschleifte Gerät ausgeschaltet, defekt oder falsch angeschlossen ist. Wenn kein Gerät angeschlossen ist, muss die Steck- brücke in die Buchsen gesteckt werden.
- 23 Cinch-Buchsen zum Anschluss eines Geräts mit Line-Ausgang (CD-Spieler, Radio, Tape- Deck) oder eines Plattenspielers
- 24 Umschalter für den Eingang AUX/PHONO (22): Position AUX für ein Gerät mit Line-Ausgang Position PHONO für einen Plattenspieler

5 Technische Daten

- Sinus-Ausgangsleistung: . . 15 W
- Klirrfaktor: < 1 %
- Frequenzbereich: 80 – 18 000 Hz, ±3 dB
- Eingangsempfindlichkeit der Audioeingänge
MIC 1 und MIC 2: 3 mV
AUX/PHONO: 500 mV/3 mV (RIAA) umschaltbar
- Lautsprecherausgänge: . . 4 Ω, 8 Ω, 16 Ω, 100 V
- Störabstand
MIC 1 und MIC 2: > 65 dB
AUX: > 75 dB
PHONO: > 55 dB
- Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
- Stromversorgung
Netzspannung: 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: . . . max. 60 VA
Gleichstromversorgung: 12 V=, max. 2 A
- Abmessungen: 240 × 75 × 230 mm
- Gewicht: 3,2 kg

Änderungen vorbehalten.

GB All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only and do not insert anything into the air vents! Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

During operation, there is a hazard of contact at the speaker terminals (20) with a dangerous voltage up to 100 V. Always fold down the protective cover (21) when operating the amplifier.

Always switch off the amplifier before making any connection.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the

coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

2 Applications

The amplifier PA-802USB with integrated MP3 player and an RMS output power of 15 W is e.g. suitable for the use in small PA systems. In addition to the mains operation, also a 12 V operation is possible (e.g. with a car battery) so that it is also suitable for mobile applications. Either use 100 V speakers or low impedance speakers (minimum impedance 4 Ω) [see figs. 3a and 3b].

The amplifier is equipped with 3 inputs:

- Microphone input MIC 1 for important announcements taking priority over all other inputs, i.e. with a signal present at the input, the signals of the other inputs will be faded out (automatic takeover)
- Microphone input MIC 2
- Input AUX/PHONO e.g. for CD player, radio, tape deck or turntable

3 Setting Up the Amplifier

The amplifier can be set up as a tabletop unit or be fixed at a suitable place, e.g. below a shelf, by means of the supplied mounting brackets which are laterally screwed to the housing. In order to ensure a sufficient cooling of the amplifier, air must always be able to flow freely through all air vents.

4 Operating Elements and Connections

4.1 Front panel

- 1 Display of the MP3 player: Shows the title number and the time already played of a title
- 2 Button RPT to switch between:
 - Continuous repeat of all titles
indication: REP \curvearrowright

- Repeat of the current title indication REP \curvearrowright
 - Replay of the titles in a random order indication: A
 - No repeat function indications REP and A extinguished
- 3 Button SD/USB to switch over between USB memory stick and SD/MMC card
 - 4 Volume controls MIC 1 and MIC 2 for microphones connected to the jacks below
 - 5 Volume control AUX/PHONO for a unit connected to the jacks AUX/PHONO (23)
 - 6 Power indication
 - 7 USB jack for inserting a USB memory stick
 - 8 Slot for an SD/MMC memory card (max. 32 GB)
When inserting the card, the bevelled edge must point to the right and to the unit. To remove the card, slightly press it into the slot so that it disengages.
 - 9 Buttons \blacktriangleleft and \blacktriangleright to select the previous or the next title
 - 10 Buttons VOL+ and VOL- for the volume of the MP3 player
 - 11 Button \blacktriangleright || to change between reproduction and pause
 - 12 Button ⏻ / \blacksquare to switch the MP3 player on and off (keep the button pressed until the display lights up or extinguishes) and to stop the playing (shortly press the button)
 - 13 Jacks MIC 1 and MIC 2 (6.3 mm jack, unbal.) for connection of microphones
The input MIC 1 has an automatic talkover function (see chapter 2)
 - 14 Tone control
 - 15 POWER switch
Notes: After switching-on, the MP3 player starts automatically when a USB memory stick or an SD/MMC card is inserted.
For 12 V operation via the connections DC INPUT (19) the switch has no function.

4.2 Rear panel

- 16 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- 17 Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by one of the same type
- 18 Ground connection, e. g. for a turntable
- 19 Terminals DC INPUT for 12 V operation or for a 12 V emergency power supply

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

20 Speaker connections

Either connect 100 V speakers to the terminals “100 V” and “COM” (fig. 3a); the amplifier may be loaded by the speakers with 15 W RMS as a maximum, otherwise it may be damaged

or connect a speaker or a speaker group with a total impedance of 4, 8 or 16 Ω as a minimum to the terminals “4 Ω ”, “8 Ω ” or “16 Ω ” and “COM”. Fig. 3b shows various ways to keep the minimum impedance. However, there are also other possibilities.

21 Cover for the terminals

WARNING



Never operate the amplifier without cover. Otherwise you will risk an electric shock when touching the terminals.

- 22 Feed-through connections PRE OUT and AMP IN for external sound effect, e. g. by an equalizer
Connect the input e. g. of the equalizer to the jack PRE OUT and the output to the jack AMP IN.

Note: The amplifier does not give any signal when the unit inserted is switched off, if it is defective or not correctly connected. When no unit has been connected, the jumper must be connected to the jacks.

- 23 RCA jacks for connection of a unit with line output (CD player, radio, tape deck) or a turntable
- 24 Selector switch for the input AUX/PHONO (22):
Position AUX for a unit with line output
Position PHONO for a turntable

5 Specifications

RMS output power: 15 W

THD: < 1 %

Frequency range: 80 – 18 000 Hz, \pm 3 dB

Input sensitivity of the audio inputs

MIC 1 and MIC 2: 3 mV

AUX/PHONO: 500 mV/3 mV (RIAA),
switchable

Speaker outputs: 4 Ω , 8 Ω , 16 Ω , 100 V

S/N ratio

MIC 1 and MIC 2: > 65 dB

AUX: > 75 dB

PHONO: > 55 dB

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Power supply

Mains voltage: 230 V~/50 Hz

Power consumption: max. 60 VA

DC power supply: 12 V $\overline{-}$, max. 2 A

Dimensions: 240 x 75 x 230 mm

Weight: 3.2 kg

Subject to technical modifications.

F Vous trouverez sur la page 3, dépliant, tous les éléments et branchements.

B

CH

1 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation car en cas de mauvaise manipulation, il y a risque de décharge électrique.



Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100 V est présente aux bornes haut-parleurs (20). Faites fonctionner l'amplificateur uniquement lorsque le cache de protection (21) est fermé.

Effectuez les branchements uniquement lorsque l'amplificateur est éteint.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objets contenant du liquide, ou par exemple un verre, sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles,
 2. après une chute ou un accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon secteur : retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, tout droit à la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

2 Possibilités d'utilisation

L'amplificateur PA-802USB avec lecteur MP3 intégré et une puissance de sortie RMS de 15 W est adapté par exemple pour une utilisation dans de petites installations Public Address. En plus du fonctionnement sur secteur, un fonctionnement en 12 V est possible (par exemple avec une batterie de voiture) ; il est donc particulièrement bien adapté pour des applications mobiles. Il est possible de relier des haut-parleurs 100 V ou des haut-parleurs basse impédance (impédance minimale 4 Ω) [voir schémas 3a et 3b].

L'amplificateur est équipé de 3 entrées :



- entrée micro MIC1 pour des annonces importantes avec priorité sur toutes les autres entrées, c'est-à-dire que dès qu'un signal est présent à l'entrée, les signaux des autres entrées sont coupés (auto-talkover).
- entrée micro MIC 2
- entrée AUX/PHONO par exemple pour lecteur CD, radio, tape-deck ou platine disque

3 Positionnement de l'amplificateur

L'amplificateur peut être posé directement sur une table ou fixé à un endroit voulu, par exemple sous une étagère, via les étriers de montage livrés, visibles sur les côtés du boîtier. Dans ce cas, l'air doit pouvoir circuler librement via toutes les ouïes de ventilation pour que l'amplificateur soit suffisamment refroidi.

4 Eléments de commande et branchements

4.1 Face avant

- 1 Affichage du lecteur MP3 : indique le numéro du titre et la durée déjà lue du titre
- 2 Touche RPT pour commuter entre :
 - répétition continue de tous les titres
affichage : REP 
 - répétition du titre en cours
affichage : REP 
 - lecture des titres en ordre aléatoire
affichage : A
 - pas de fonction répétition
affichage REP et A non visibles
- 3 Touche SD/USB pour commuter entre clé USB et carte SD/MMC

- 4 Réglages de volume MIC1 et MIC2 pour des microphones reliés aux prises placées en dessous
- 5 Réglage de volume AUX/PHONO pour un appareil branché aux prises AUX/PHONO (23)
- 6 Témoin de fonctionnement
- 7 Port USB pour brancher une clé USB
- 8 Fente pour une carte mémoire SD/MMC (32 GO max.)
Lorsque vous insérez la carte mémoire, le coin oblique doit être vers la droite et dirigé vers l'appareil. Pour retirer la carte, appuyez dessus pour qu'elle se désenclenche.
- 9 Touches ◀▶ et ▶▶ pour sélectionner le titre précédent ou suivant
- 10 Touches VOL+ et VOL- pour le volume du lecteur MP3
- 11 Touche ▶▶ pour commuter entre lecture et pause
- 12 Touche ☺/■ pour allumer et éteindre le lecteur MP3 (maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que l'affichage brille ou s'éteigne) et pour arrêter la lecture (appuyez brièvement sur la touche)
- 13 Prises MIC 1 et MIC 2 (jack 6,35, asym) pour brancher des microphones
L'entrée MIC 1 a une fonction auto talkover (voir chapitre 2)
- 14 Réglage de tonalité
- 15 Interrupteur secteur POWER

Conseils : une fois allumé, le lecteur MP3 démarre automatiquement si une clé USB ou une carte SD/MMC est insérée.
Pour un fonctionnement 12V via les branchements DC INPUT (19), l'interrupteur n'a pas de fonction.

4.2 Face arrière

- 16 Prise secteur pour brancher à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 17 Porte-fusible : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type.
- 18 Branchement masse, par exemple pour une platine disque
- 19 Bornes de branchement DC INPUT pour le fonctionnement 12 V ou pour une alimentation de secours 12 V
- 20 Bornes haut-parleurs
Reliez **soit** des haut-parleurs 100 V aux bornes "100 V" et "COM" (schéma 3a) ; l'amplificateur doit avoir une charge maximale de 15 W_{RMS} par les haut-parleurs sinon il peut être endommagé.

Soit un haut-parleur ou un groupe de haut-parleurs avec une impédance totale de 4, 8 ou 16 ohms au moins aux bornes "4 Ω", "8 Ω", "16 Ω" et "COM". Le schéma 3b présente différents moyens pour conserver l'impédance minimale. Il existe cependant d'autres possibilités.

21 Cache pour les bornes de branchement

AVERTISSEMENT



Ne faites jamais fonctionner l'amplificateur sans le cache. Sinon, il y a risque de décharge électrique si vous touchez les branchements.

- 22 Branchements pour repiquage PRE OUT et AMP IN pour une modification extérieure de la tonalité, par exemple par un égaliseur.
Reliez l'entrée par exemple de l'égaliseur à la prise PRE OUT et la sortie à la prise AMP IN.
Conseil : l'amplificateur n'émet pas de signal lorsque l'appareil inséré est éteint, est défectueux ou est mal branché. Si aucun appareil n'est relié, il faut placer le cavalier aux prises.
- 23 Prises RCA pour brancher un appareil avec sortie ligne (lecteur CD, radio, tape deck) ou une platine disque
- 24 Commutateur pour l'entrée AUX/PHONO (22) : position AUX pour un appareil avec sortie ligne position PHONO pour une platine disque

5 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie RMS : 15 W

Taux de distorsion : < 1 %

Bande passante : 80 – 18 000 Hz, ±3 dB

Sensibilité d'entrée des sorties audio

MIC 1 et MIC 2 : 3 mV

AUX/PHONO : 500 mV/3 mV (RIAA) commutable

Sorties haut-parleurs : . . . 4 Ω, 8 Ω, 16 Ω, 100 V

Rapport signal/bruit

MIC 1 et MIC 2 : > 65 dB

AUX : > 75 dB

PHONO : > 55 dB

Température fonc. : 0 – 40 °C

Alimentation

Tension secteur : 230 V~/50 Hz

consommation : 60 VA max.

tension continue : 12 V=, max. 2 A

Dimensions : 240 × 75 × 230 mm

Poids : 3,2 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Durante il funzionamento, ai contatti per altoparlanti (20) è presente una tensione pericolosa fino a 100 V. Non usare mai l'amplificatore senza la copertura (21).

Eseguire tutti i collegamenti solo con l'amplificatore spento.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

2 Possibilità d'impiego

L'amplificatore PA-802USB con lettore MP3 integrato e con potenza efficace di 15 W è adatto p. es. per l'impiego in piccoli impianti PA. Oltre al funzionamento a rete è possibile anche il funzionamento a 12 V (p. es. con la batteria dell'auto); in questo modo è adatto anche per impieghi mobili. Si possono utilizzare altoparlanti con uscita audio 100 V o altoparlanti a bassa impedenza (impedenza min. 4 Ω) [vedi figg. 3a e 3b].

L'amplificatore è equipaggiato con 3 ingressi:

- Ingresso microfono MIC 1 per avvisi importanti con priorità rispetto a tutti gli altri ingressi; non appena un segnale è presente a questo ingresso, i segnali degli altri ingressi vengono disattivati (auto-talkover)
- Ingresso microfono MIC 2
- Ingresso AUX/PHONO p. es. per un lettore CD, radio, tape-deck o giradischi

3 Sistemazione dell'amplificatore

L'amplificatore può essere sistemato su un tavolo oppure, per mezzo degli angoli di montaggio da avvitare ai lati dell'apparecchio, può essere fissato in un punto adatto, p. es. sotto uno scaffale. In ogni caso, l'aria deve poter uscire liberamente dalle aperture di aerazione perché l'amplificatore sia raffreddato sufficientemente.

4 Elementi di comando e collegamenti

4.1 Lato anteriore

- 1 Display del lettore MP3. Indica il numero del titolo e il tempo già trascorso di un titolo
- 2 Tasto RPT per cambiare fra:
 - ripetizione continua di tutti i titoli
indicazione: REP \overleftrightarrow{A}
 - ripetizione del titolo attuale
indicazione: REP \overleftarrow{A}
 - riproduzione di tutti i titoli in ordine casuale
indicazione: A
 - nessuna funzione di ripetizione
indicazioni REP e A spente
- 3 Tasto SD/USB per cambiare fra chiavetta USB e scheda SD/MMC
- 4 Regolatori volumi MIC 1 e MIC 2 per i microfoni collegati alle prese sottostanti
- 5 Regolatore volume AUX/PHONO per un apparecchio collegato con le prese AUX/PHONO (23)
- 6 Spia di funzionamento
- 7 Porta USB per inserire una chiavetta USB

- 8 Slot per una scheda di memoria SD/MMC (max. 32 GB)
Inserendo la scheda, l'angolo smussato deve essere orientato a destra e verso l'apparecchio. Per togliere la scheda, premerla leggermente indentro per sbloccarla.
- 9 Tasti ◀◀ e ▶▶ per selezionare il titolo precedente o successivo
- 10 Tasti VOL+ e VOL- per il volume del lettore MP3
- 11 Tasto ▶▶ per cambiare fra riproduzione e pausa
- 12 Tasto ⏻/■ per accendere e spegnere il lettore MP3 (tener premuto il tasto finché il display si accende o si spegne) e per terminare la riproduzione (premere brevemente il tasto)
- 13 Prese MIC 1 e MIC 2 (jack 6,3 mm, sbil.) per il collegamento di microfoni
L'ingresso MIC 1 è con funzione auto-talkover (vedi Cap. 2).
- 14 Regolatore toni
- 15 Interruttore on/off POWER
Nota: Dopo l'accensione si avvia automaticamente il lettore MP3 se è inserita una chiavetta USB o una scheda SD/MMC.
Nel funzionamento a 12 V tramite i contatti DC INPUT (19), l'interruttore è senza funzione.

4.2 Lato posteriore

- 16 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 17 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 18 Contatto di massa, p. es. per un giradischi
- 19 Morsetti di connessione DC INPUT per il funzionamento a 12 V o per un'alimentazione d'emergenza a 12 V
- 20 Contatti per altoparlanti

Collegare altoparlanti con uscita audio 100 V con i morsetti "100 V" e "COM" (fig. 3a); l'amplificatore supporta una potenza efficace massima degli altoparlanti di 15 W per non essere danneggiato

oppure collegare un altoparlante o un gruppo di altoparlanti con impedenza globale non inferiore a 4, 8 o 16 Ω con i morsetti "4 Ω", "8 Ω" o "16 Ω" e "COM". La figura 3b illustra vari modi per rispettare l'impedenza minima. Tuttavia esistono anche altre possibilità.

- 21 Copertura dei morsetti di connessione

AVVERTIMENTO



Non usare mai l'amplificatore senza questa copertura. Altrimenti, toccando i contatti esiste il pericolo di una scossa elettrica.

- 22 Contatti passanti PRE OUT e AMP IN per influenzare esternamente i toni, p. es. tramite un equalizzatore.
Collegare p. es. l'ingresso dell'equalizzatore con la presa PRE OUT e l'uscita con la presa AMP IN.
Nota: L'amplificatore non emette nessun segnale se l'apparecchio da passare è spento, difettoso o collegato in modo sbagliato. Se non è collegato nessun apparecchio occorre inserire il ponticello nelle prese.
- 23 Prese RCA per il collegamento di un apparecchio con uscita Line (lettore CD, radio, tape-deck) o di un giradischi
- 24 Commutatore per l'ingresso AUX/PHONO (22):
Posizione AUX per un apparecchio con uscita Line
Posizione PHONO per un giradischi

5 Dati tecnici

Potenza efficace d'uscita: . 15 W

Fattore di distorsione: < 1 %

Gamma di frequenze: 80–18 000 Hz, ±3 dB

Sensibilità degli ingressi audio

MIC 1 e MIC 2: 3 mV

AUX/PHONO: 500 mV/3 mV (RIAA) commutabile

Uscite per altoparlanti: . . . 4 Ω, 8 Ω, 16 Ω, 100 V

Rapporto S/R

MIC 1 e MIC 2: > 65 dB

AUX: > 75 dB

PHONO: > 55 dB

Temperatura d'esercizio: . . 0–40 °C

Alimentazione

Tensione di rete: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: max. 60 VA

Alimentazione DC: 12 V[±], max. 2 A

Dimensioni: 240 x 75 x 230 mm

Peso: 3,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

1 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje peligroso de hasta 100 V en los terminales de altavoz (20). Baje siempre la tapa de protección (21) cuando utilice el amplificador.

Desconecte siempre el amplificador antes de realizar cualquier conexión.

Es imprescindible que preste atención a los puntos siguientes:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

2 Aplicaciones

El amplificador PA-802USB con lector MP3 integrado y potencia de salida RMS de 15 W está adecuado p. ej. para utilizarse en pequeños sistemas de megafonía. Además del funcionamiento con corriente, puede funcionar también a 12 V (p. ej. con una batería de coche), por lo que está adecuado para aplicaciones móviles. Pueden utilizarse altavoces de 100 V o de baja impedancia (impedancia mínima: 4 Ω) [ver figs. 3a y 3b].

El amplificador está equipado con 3 entradas:

- Entrada de micrófono MIC 1 para anuncios importantes con prioridad sobre el resto de entradas, es decir, con una señal presente en la entrada, se atenuará la señal del resto de entradas (Talkover automático)
- Entrada de micrófono MIC 2
- Entrada AUX/PHONO p. ej. para lector CD, radio, pletina o giradiscos

3 Colocación del Amplificador

El amplificador se puede colocar como aparato de sobremesa o fijarse en un lugar adecuado, p. ej. en una estantería, mediante los soporte de montaje entregados que se enroscan lateralmente a la carcasa. Para que el amplificador se refrigere lo suficiente, el aire ha de poder circular libremente a través de las rejillas de ventilación.

4 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

4.1 Panel frontal

- 1 Visualizador del lector MP3: Muestra el número de la pista y el tiempo transcurrido de la pista.
- 2 Botón RPT para cambiar entre:
 - Repetición continua de todas las pistas
Indicación: REP
 - Repetición de la pista actual
Indicación REP
 - Reproducción de las pistas en orden aleatorio
Indicación: A
 - No hay función de repetición
Indicaciones REP y A apagadas
- 3 Botón SD/USB para conmutar entre lápiz USB y tarjeta SD/MMC
- 4 Controles de volumen MIC 1 y MIC 2 para micrófonos conectados a las tomas de debajo

5 Control de volumen AUX/PHONO para un aparato conectado a las tomas AUX/PHONO (23)

6 Indicación Power

7 Toma USB para insertar un lápiz USB

8 Ranura para tarjeta de memoria SD/MMC (máx. 32 GB)

Cuando se inserte la tarjeta, el perfil biselado tiene que apuntar hacia la derecha y hacia el aparato. Para extraer la tarjeta, presiónela ligeramente para expulsarla.

9 Botones ◀◀ y ▶▶ para seleccionar la pista anterior o la posterior

10 Botones VOL+ y VOL- para el volumen del lector MP3

11 Botón ▶| para cambiar entre reproducción y pausa

12 Botón ϕ/\blacksquare para conectar y desconectar el lector MP3 (mantenga pulsado el botón hasta que se ilumine o se apague el visualizador) y para parar la reproducción (pulse el botón brevemente)

13 Tomas MIC 1 y MIC 2 (jack 6,3 mm, asim.) para conectar micrófonos

La entrada MIC 1 tiene la función Talkover automática (ver apartado 2)

14 Control de tono

15 Interruptor POWER

Notas: Después de la conexión, el lector MP3 se inicia automáticamente cuando se inserta un lápiz USB o una tarjeta SD/MMC.

Para funcionar a 12 V mediante las conexiones DC INPUT (19) el interruptor no tiene función.

4.2 Panel posterior

16 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

17 Soporte para el fusible de corriente
Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

18 Conexión de masa, p. ej. para un giradiscos

19 Terminales DC INPUT para funcionar a 12 V o para una alimentación de emergencia de 12 V

20 Conexiones de altavoz

Conecte altavoces de 100 V a los terminales "100 V" y "COM" (fig. 3a); la carga máxima de altavoces para el amplificador es de 15 W RMS, de lo contrario podría dañarse

O bien conecte un altavoz o un grupo de altavoces con una impedancia total de 4, 8 ó 16 Ω como mínimo a los terminales "4 Ω ", "8 Ω " o

"16 Ω " y "COM". La figura 3b muestra varios modos de obtener la impedancia mínima. Sin embargo, existen otras posibilidades.

21 Tapa para los terminales

ADVERTENCIA



No utilice el amplificador sin la tapa. De lo contrario corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica al tocar los terminales.

22 Conexiones alimentadas PRE OUT y AMP IN para efectos de sonido externos, p. ej. mediante un ecualizador

Conecte la entrada p. ej. del ecualizador a la toma PRE OUT y la salida a la toma AMP IN.

Nota: El amplificador no da ninguna señal cuando se desconecta el aparato insertado, si está defectuoso o si no está conectado correctamente. Cuando no se ha conectado ningún aparato, puede conectarse el jumper a las tomas.

23 Tomas RCA para conectar un aparato con salida de línea (lector CD, radio, pletina) o un giradiscos

24 Interruptor selector para la entrada AUX/PHONO (22):

Posición AUX para un aparato con salida de línea

Posición PHONO para un giradiscos

5 Especificaciones

Potencia de salida RMS: . 15 W

THD: < 1 %

Banda pasante: 80 – 18 000 Hz, ± 3 dB

Sensibilidad de entrada

de las entradas de audio

MIC 1 y MIC 2: 3 mV

AUX/PHONO: 500 mV/3 mV (RIAA),
conmutable

Salidas de altavoz: 4 Ω , 8 Ω , 16 Ω , 100 V

Relación sonido/ruido

MIC 1 y MIC 2: > 65 dB

AUX: > 75 dB

PHONO: > 55 dB

Temperatura ambiente: . . . 0 – 40 °C

Alimentación

Voltaje de corriente: . . . 230 V~/50 Hz

Consumo: Máx. 60 VA

Alimentación DC: 12 V \pm , máx. 2 A

Dimensiones: 240 x 75 x 230 mm

Peso: 3,2 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

1 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Samodzielne naprawy lub modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Podczas pracy urządzenia, na terminalach głośnikowych (20) występuje wysokie napięcie do 100 V. Podczas pracy osłona terminali (21) musi być założona.

Wszystkie połączenia należy wykonywać przy wyłączonym wzmacniaczu.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli
 1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. uszkodzenie mogło powstać na skutek upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,
 3. urządzenie działa niepoprawnie.Wszelkie naprawy należy zlecić specjalście.
- Odłączając kabel zasilający od gniazdka sieciowego nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody lub innych środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody lub utratę zdrowia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało podłączone niewłaściwie lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zasmiecać środowiska.

2 Zastosowanie

Wzmacniacz PA-802USB z wbudowanym odtwarzaczem MP3, o mocy wyjściowej RMS 15 W przeznaczony jest do pracy w małych systemach PA. Urządzenie może pracować na zasilaniu sieciowym oraz zasilaniu napięciem 12 V (np. z akumulatora samochodowego), co pozwala na jego zastosowanie w systemach przenośnych. Wzmacniacz umożliwia podłączenie zarówno głośników 100 V, jak i niskoimpedancyjnych (o impedancji minimum 4 Ω) [patrz rys. 3a oraz 3b].

Wzmacniacz posiada 3 wejścia sygnałowe:

- Mikrofonowe MIC 1 z priorytetem, do automatycznego przyciszenia sygnałów z pozostałych kanałów podczas nadawania komunikatów (talk-over)
- Mikrofonowe MIC 2
- Wejście AUX/PHONO do podłączania np. odtwarzacza CD, radia, magnetofonu lub gramofonu

3 Przygotowanie do pracy

Wzmacniacz należy ustawić w takim miejscu, aby zapewnić wystarczającą, dla swobodnej cyrkulacji powietrza, ilość miejsca wokół otworów wentylacyjnych. Urządzenie może pracować jako wolnostojące lub przymocowane np. do półki, za pomocą uchwytów przykręcanych do obudowy.

4 Elementy operacyjne i złącza

4.1 Panel przedni

- 1 Wyświetlacz odtwarzacza MP3: pokazuje numer utworu oraz miniony czas odtwarzania
- 2 Przycisk RPT do przełączania pomiędzy:
 - Ciągłym odtwarzaniem wszystkich utworów
wskazanie: REP ALT
 - Powtarzanie bieżącego utworu
Wskazanie: REP TD
 - Odtwarzanie wszystkich utworów w kolejności losowej
wskazanie: ABrak funkcji powtarzania
wskazania REP oraz A znikają
- 3 Przycisk SD/USB do przełączania między nośnikiem USB a czytnikiem kart SD/MMC
- 4 Regulatory głośności MIC 1 oraz MIC 2 dla mikrofonów podłączonych do gniazd poniżej
- 5 Regulator głośności AUX/PHONO dla źródła podłączonego do gniazd AUX/PHONO (23)
- 6 Wskaźnik zasilania
- 7 Gniazdo USB do podłączania nośnika USB

- 8** Czytnik kart SD/MMC (max 32 GB)
Wkładając kartę należy zwrócić uwagę, aby była skierowana ściętym rogiem w prawo, w stronę urządzenia. Aby wyjąć kartę, należy najpierw lekko ją wcisnąć.
- 9** Przyciski ◀▶ oraz ▶▶ do wyboru poprzedniego lub następnego utworu
- 10** Przyciski VOL+ oraz VOL- do regulacji głośności odtwarzacza MP3
- 11** Przycisk ▶▶ do przełączania między trybem odtwarzania i pauzy
- 12** Przycisk ⏻/■ do włączania i wyłączenia odtwarzacza MP3 (przytrzymać wciśnięty przycisk aż wyświetlacz zapali się lub zgaśnie) oraz do zatrzymywania odtwarzania (wcisnąć przycisk na krótko)
- 13** Gniazda MIC 1 oraz MIC 2 (gniazda 6,3 mm, niesym.) do podłączania mikrofonów
Wejście MIC 1 posiada automatyczną funkcję talkover (patrz rozdz. 2)
- 14** Regulator barwy
- 15** Włącznik POWER
Uwaga: Po włączeniu, odtwarzacz MP3 startuje automatycznie jeżeli podłączono nośnik USB lub włożono kartę SD/MMC do czytnika. Podczas zasilania napięciem 12 V przez złącza DC INPUT (19) przełącznik nie działa.

4.2 Panel tylny

- 16** Gniazdo zasilania, do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 17** Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.
- 18** Złącze uziemienia do podłączania gramofonu
- 19** Terminale DC INPUT do podłączania napięcia zasilającego 12 V lub zasilania awaryjnego 12 V
- 20** Złącza głośnikowe
Podłączyć 100 V głośniki do terminali "100 V" oraz "COM" (rys. 3a) – maksymalna moc podłączanych głośników nie może przekraczać 15 W RMS, w przeciwnym razie wzmacniacz zostanie uszkodzony
lub podłączyć głośnik lub grupę głośników z wypadkową impedancją wynoszącą 4, 8 lub 16 Ω, do terminali "4 Ω", "8 Ω" lub "16 Ω" oraz "COM". Na rysunku 3b pokazano różne możliwości uzyskania poprawnej impedancji wypadkowej dla grupy głośników.

21 Pokrywa terminali

UWAGA



Podczas pracy osłona terminali musi być założona. Dotknięcie terminali może spowodować porażenie prądem.

- 22** Gniazda przepustowe PRE OUT oraz AMP IN do podłączania zewnętrznego urządzenia do obróbki dźwięku np. korektora
Wejście korektora należy połączyć z gniazdem PRE OUT, natomiast jego wyjście – z gniazdem AMP IN.
Uwaga: W przypadku wyłączenia zewnętrznego urządzenia, jego uszkodzenia lub nieprawidłowego podłączenia, wzmacniacz nie będzie emitował żadnego sygnału. Jeżeli do wzmacniacza nie podłączono żadnego zewnętrznego urządzenia, gniazda muszą być zwarte za pomocą zwory.
- 23** Gniazda RCA do podłączania źródła z wyjściem liniowym (odtwarzacza CD, radia, magnetofonu) lub gramofonu
- 24** Przełącznik dla wejścia AUX/PHONO (22):
Pozycja AUX dla źródła z wyjściem liniowym
Pozycja PHONO dla gramofonu

5 Specyfikacja

Moc wyjściowa RMS:	.... 15 W
THD:	..... < 1 %
Pasma przenoszenia:	.... 80 – 18 000 Hz, ±3 dB
Czułość wejść audio	
MIC1 oraz MIC 2:	.... 3 mV
AUX/PHONO:	..... 500 mV/3 mV (RIAA), przełączana
Wyjścia głośnikowe:	.... 4 Ω, 8 Ω, 16 Ω, 100 V
Stosunek S/N	
MIC 1 oraz MIC 2:	..... > 65 dB
AUX:	..... > 75 dB
PHONO:	..... > 55 dB
Zakres temperatur:	..... 0 – 40 °C
Zasilanie	
Sieciowe:	..... 230 V~/50 Hz
Pobór mocy:	..... max 60 VA
DC:	..... 12 V [±] , max 2 A
Wymiary:	..... 240 × 75 × 230 mm
Waga:	..... 3,2 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



Tijdens het gebruik staan de luidsprekeraansluitingen (19) onder een levensgevaarlijke spanning tot 100 V. Gebruik de versterker nooit zonder de beschermkap (20).

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer de geluidsinstallatie is uitgeschakeld.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVERSAL Enheden benytter livsfarlig net-spænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Under drift er der farlig spænding op til 100 V på højttaler terminalerne (20). Brug aldrig forstærkeren uden det beskyttende dæksel (21).

Sluk altid forstærkeren inden tilslutning af højttalere og signalkilder.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion. Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-direktiv och har där-
för försett med symbolen **CE**.

VARNING



Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Vid drift så finns det mycket farliga spänningar, upp till 100 V förekommer på högtalarterminalerna (20). Använd aldrig förstärkaren utan skyddshus (21).

Stäng alltid av förstärkaren innan någon inkoppling görs.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

FIN

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvittesasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Käytön aikana kaiutinterminaaleissa (20) on vaarallinen jopa 100 V jännite. Älä käytä vahvistinta koskaan ilman suojakannta (21).

Ennen kytkentöjen tekemistä, on vahvistin aina suljettava.

Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.
 Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irroita verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsiteltävä varten.

